22.pielikums

Ministru kabineta

2006.gada 6.jūnija

noteikumiem Nr.467

*(Pielikums MK 30.10.2012. noteikumu Nr.730 redakcijā)*

**LATVIJAS REPUBLIKA**

**REPUBLIC OF LATVIA**

Mazā Latvijas valsts ģerboņa attēls

**SERTIFIKĀTS PAR APDROŠINĀŠANU VAI CITU FINANSIĀLU NODROŠINĀJUMU ATTIECĪBĀ UZ ATBILDĪBU PASAŽIERA NĀVES VAI MIESAS BOJĀJUMU GADĪJUMĀ**

CERTIFICATE OF INSURANCE OR OTHER FINANCIAL SECURITY IN RESPECT OF

LIABILITY FOR THE DEATH OF AND PERSONAL INJURY TO PASSENGERS

Izdots saskaņā ar 2002.gada Atēnu konvencijas par pasažieru un viņu bagāžas pārvadājumiem pa jūru 4.''a'' pantu/

*Issued in accordance with the provisions of Article 4bis of the Athens Convention relating to the Carriage of Passengers and their Luggage by Sea, 2002.*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Kuģa vārds *Name of ship* | Atšķirības cipari vai zīmes *Distinctive numbers or letters* | SJO identifikācijas numurs  *IMO Ship Identification Number* | Pieraksta osta *Port of registry* | Faktiskā pārvadājumu veicēja nosaukums un galvenās uzņēmējdarbības vietas adrese  *Name and full address of the principal place of business of the carrier who actually performs the carriage* |
|  |  |  |  |  |

Šis ir apliecinājums, ka attiecībā uz šo kuģi ir spēkā apdrošināšanas polise vai citāds finansiālais nodrošinājums, kurš atbilst prasībām, kas paredzētas 2002.gada Atēnu konvencijas par pasažieru un viņu bagāžas pārvadājumiem pa jūru 4.''a'' pantā.

*This is to certify that there is a policy of insurance or other financial security in respect to the above-named ship in force, satisfying the requirements of Article 4bis of the Athens Convention relating to the Carriage of Passengers and their Luggage by Sea, 2002.*

Nodrošinājuma veids \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*Type of security*

*\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

Nodrošinājuma termiņš \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*Duration of security till*

Apdrošinātāja(-u) un/vai galvotāja(-u) vārds un adrese

*Name and address of the insurer(s) and/or guarantor(s)*

Vārds\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*Name*

Adrese\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*Address*

Šis ir apliecinājums, ka ir spēkā dalītā apdrošināšana: apdrošināšana pret kara riskiem un apdrošināšana, kura ir pret riskiem, kas nav kara riski, saskaņā ar īstenošanas pamatnostādnēm, ko *SJO* Juridiskā komiteja pieņēma 2006.gada oktobrī. Uz katru apdrošināšanas daļu attiecas visi izņēmumi un ierobežojumi, kas atļauti saskaņā ar konvenciju un īstenošanas pamat­nostādnēm. Apdrošinātāji nav solidāri atbildīgi. Apdrošinātāji ir:

|  |
| --- |
| *This is to certify that the insurance cover is split in one war insurance part and one non-war insurance part, pursuant to the implementation guidelines adopted by the Legal Committee of the International Maritime Organisation in October 2006. Each part of the insurance cover is subject to all exceptions and limitations allowed under the Convention and the implementation guidelines. The insurers are not jointly and severally liable. The insurers are:*  Attiecībā uz apdrošināšanu pret kara riskiem: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  *In relation to insurance for war risks*  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Adrese/*Address*  Attiecībā uz apdrošināšanu pret riskiem, kas nav kara riski: \_\_\_\_*\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*  *In relation to insurance for non-war risks*\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Adrese/*Address*  Sertifikāts ir derīgs līdz \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ *This certificate is valid until* Sertifikātu izdevis LATVIJAS JŪRAS ADMINISTRĀCIJAS LATVIJAS KUĢU REĢISTRS saskaņā ar  LATVIJAS REPUBLIKAS valdības pilnvarām *The present certificate is issued under the authority of the Government of the REPUBLIC OF LATVIA by the LATVIAN SHIP REGISTER OF THE MARITIME ADMINISTRATION OF LATVIA* Rīgā, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  *Rīga (date)*  Latvijas Republikas pilnvarotais pārstāvis *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*  *Duly authorised representative of the Republic of Latvia* (amats, uzvārds, paraksts) *(position, surnname, signature)*  Latvijas Jūras administrācijas Latvijas Kuģu reģistrs  *Maritime Administration of Latvia, Latvian Ship Register*  Kontaktinformācija (adrese, telefons, e-pasts)  *Contacts* (*address, phone, e-mail*)  *Nr.* Z.v.  *No. Seal* |